Fortalecimiento de Aprendizajes para la Renovación de Oportunidades



**E S P A Ñ O L**

* 1. **El programa de estudio de Español, 2009**

El programa de estudio de Español 2009, promueve la formación de personas libres, hábiles para mantener un acto dialógico, solidarias con las necesidades de los otros y responsables del desarrollo de sus propias habilidades de pensamiento y de comunicación.

En el marco de dicha realidad, el programa de estudio de la asignatura fundamenta el lenguaje como un componente que permite ampliar, entender y recrear el pensamiento al tiempo que se brinda al estudiante las herramientas necesarias para subsanar las áreas deficitarias de su propio dominio de la lengua materna, el manejo de la información, la comunicación de sus ideas y la adquisición de otros aprendizajes cognoscitivos pues, se asume que una baja competencia comunicativa interfiere negativamente en el desarrollo personal, social y profesional del individuo.

El programa de estudio de Español tiene tres componentes el motivacional, el conceptual y el lingüístico, los tres referidos a actitudes culturales y personales, estrategias y organización de los conocimientos expuestos por el estudiante en la multiplicidad de sentidos de la palabra y la propiedad evidenciada por este en su discurso oral y escrito, en la comprensión y la organización de los mensajes con los cuales interactúa en su entorno social.

Específicamente en cuanto a la comprensión lectora y la escritura, la propuesta de este programa está orientada a desarrollar en el discente habilidades críticas, creadoras y dinámicas que permitan construir situaciones de aprendizaje transferibles y significativas para el estudiante: traducir expresiones a sus propias palabras, reconocer y organizar jerárquicamente las ideas, las características de los géneros literarios, inferir relaciones de causa y efecto, descifrar el lenguaje figurado, emitir juicios a partir de sus experiencias y reelaborar textos a partir de la reinterpretación y la recreación.

En las Pruebas Nacionales FARO, esta primera vez, se abordará en la asignatura únicamente lo relacionado con la habilidad denominada comprensión lectora, la cual es desarrollada por los estudiantes a lo largo de toda su experiencia educativa. La medición de la habilidad considerará los aprendizajes desarrollados al cursar el 10.° año de la modalidad académica y el 11.° año de la modalidad técnica de la Educación Diversificada. A continuación se detalla, brevemente, lo que se tomará en cuenta al abordar los objetivos

y contenidos propuestos en el programa 2009, así como la lista de lecturas recomendada que se adjunta como tabla 1ª en esta sección del documento.

* 1. **La comprensión lectora**

*«El que lee mucho y anda mucho, ve mucho y sabe mucho».*

***Miguel de Cervantes Saavedra***

Si se explorara de forma empírica el tema de la comprensión lectora y el potencial de criticidad lectora o el interés por la realidad nacional evidenciado por los estudiantes de secundaria del país, es probable que la respuesta más común sea “la comprensión lectora de los muchachos es baja, es limitada”. De manera similar a lo que podría

tomarse como una opinión extendida en los diversos grupos sociales, la evidencia estadística generada por estudios internacionales es contundente al solicitar al país atención y priorización en aquellos temas relacionados con el desarrollo de la habilidad de la comprensión lectora.

Estudiosos del tema concuerdan en que incentivar la lectura permite mejorar la concentración, ejercitar el cerebro, desarrollar habilidades lingüísticas, ampliar el vocabulario, adquirir conocimientos, mejorar la expresión oral y escrita y al mismo tiempo logra que el acto comunicativo de quien domine estos elementos sea más fluido y asertivo:

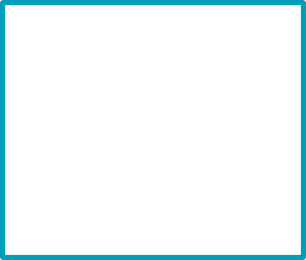
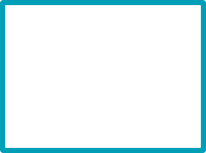
La lectura no es ya solamente considerada una habilidad adquirida en la primera infancia. En cambio es considerada un conjunto en expansión de conocimiento, habilidades y estrategias sobre las cuales los individuos construyen a lo largo de su vida en varias situaciones, y en interacción con otros y con las comunidades de las que participan (PISA 2003).

En concordancia con lo anterior, es de suma importancia ir más allá de las creencias generalizadas en las que leer refiere a un acto silencioso, pasivo y de larga concentración, el cual se resume en iniciar y dar término a una obra literaria, clasificada por la historiografía como de prestigio. Muchos pueden leer y no comprender aquello que leen. En esta sociedad globalizada, la lectura implica comprender mensajes de publicidad, de informes, cartas y de situaciones cotidianas más allá de lo escrito; además, a veces la modernidad exige leer deprisa, se omiten concienzudamente partes, se lee siendo interferido por el ruido o por el movimiento de un autobús. El educador, específicamente

aquel que se centre en la enseñanza de las estrategias de lectura, como ser social que percibe estas realidades, también debe tener presente que muchos estudiantes leen únicamente lo asignado por los docentes y con el fin máximo de adquirir –o repetir- conocimiento.

El docente debe considerar que los estudiantes, como lectores de aula, tienden a quedarse con la lectura de fragmentos, no tienen claro el objetivo de leer un texto y rara vez utilizan la lectura para mejorar sus capacidades: leer hace que el lector, a partir de sus conocimientos construya significados con la información que extrae del texto; de ahí que, tal y como se puede inferir del esquema 1.°, leer no puede resumirse en un acto sencillo y aislado de la experiencia de quien lo ejecute.

Leer es una actividad compleja que implica interactuar con el texto. De ninguna manera se puede concebir como una actividad mecánica y pasiva (Jiménez, 2004). Como ya se ha mencionado, es un proceso de construcción de significados que implica la elaboración de estrategias



Variables en la lectura

Genéticas

Ambientales

Lingüísticas

Orgánicas

Cognitivas

-Neurológicas

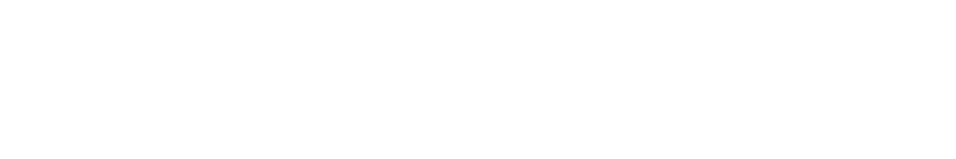
-Sensoriales

-Procesos: atencionales,

perceptivos, de la memoria, de categorización, inferenciales, de

solución de problemas.

de comprensión, las cuales van desde la decodificación del mensaje, la relectura, la reorganización de la

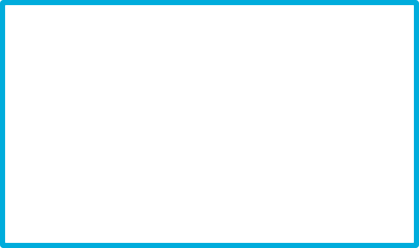
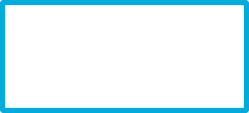


**Esquema 1.°**. Resumen de las variables que intervienen en la lectura como diálogo entre el texto, el autor, el mensaje y el propio lector. Mayor, 1980, 1984; Mayor, Suengas y González, 1995, citados por Jiménez, 2004. DGEC, 2019.

información e incluso, la claridad del lector en cuanto

al propósito de la lectura que realiza.

Cuando se busca teoría en torno al acto de leer, este puede concebirse como “una interacción entre un texto, un contexto y un lector”; “la decodificación del grafema y el fonema para comprender lo leído”; “el proceso mediante el cual se entiende el texto escrito



MEMORIA A

CORTO PLAZO

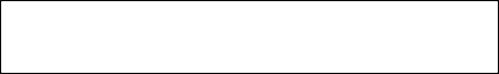
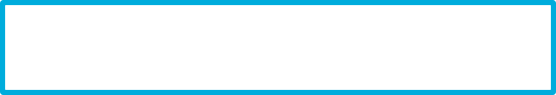
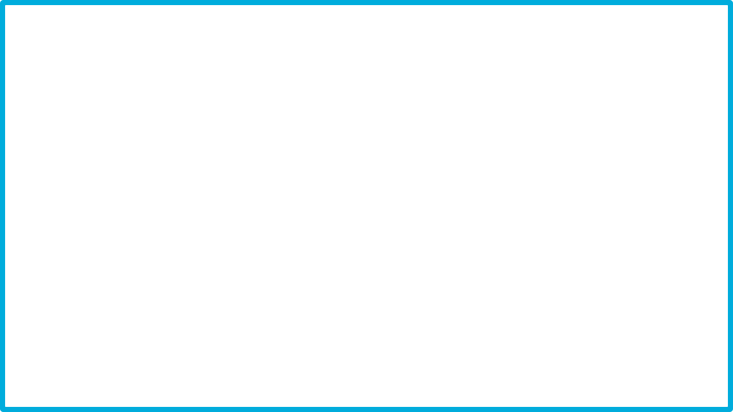
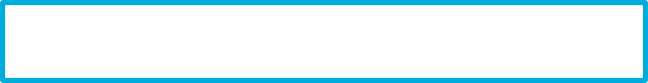
MEMORIA A

LARGO PLAZO

-esquemas de conocimiento

-sistema de lengua

y la comprensión lectora es uno de esos procesos” (Arroyo, 2009; Jiménez, 2004 y Fons, 2005, citados por Jiménez-Pérez, 2014), lo cual nos lleva a interpretar que no existe una única definición y que, esencialmente, la lectura es un producto inacabado.



TEXTO

PERCEPCIÓN: lectura rápida, lectura atenta, etc.

PROCESO LECTOR

Objetivos

Formulación

de hipótesis:

Verificación

de lectura

-anticipación

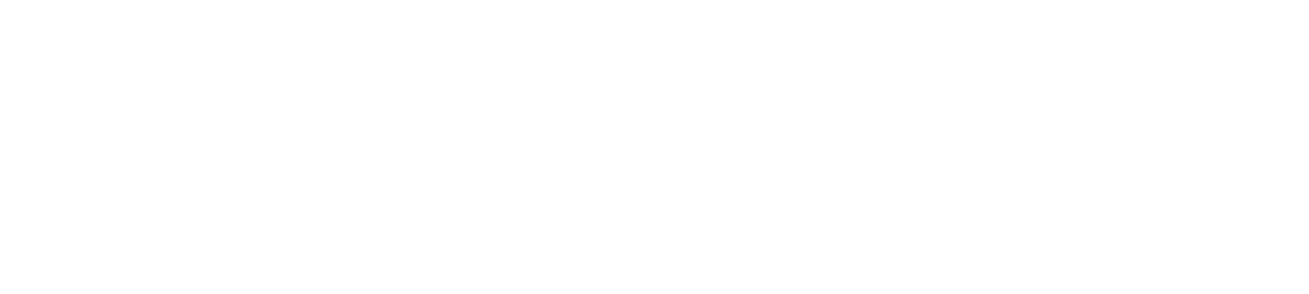
de hipótesis

-inferencia, etc

CONTROL

REPRESENTACIÓN MENTAL

DEL SIGNIFICADO DEL TEXTO



**Esquema 2.°.** Modelo de comprensión lectora interactivo propuesto y tomado de Cassany, D., Luna, M. y Sanz, G. (1994). Implica que leer inicia antes de haber comenzado la lectura, cuando el lector plantea expectativas sobre el texto, se utilizan los conocimientos previos a partir de la memoria a largo plazo y se fijan objetivos de lectura y la situación comunicativa. Al empezar a percibir el texto, los ojos exploran y captan palabras significativas y núcleos de sentido que ayuden a la lectura. Con ello se comprueban o rechazan las hipótesis formuladas antes de leer e inicia la comprensión, es decir, la interacción entre lo sabido y la información que se extrae en el acto de leer.

La comprensión de lectura, tal y como es planteada en el esquema 2.°, implica procesos cognitivos que inician antes de haber leído, porque el cerebro se prepara para realizar una tarea. Descifrar el acto de la comprensión de lectura supone entenderlo y para ello González *et.al.* (2015, p.40) proponen lo siguiente:

La comprensión constituye la finalidad del acto de leer y puede ser definida como un proceso interactivo y estratégico que implica la construcción de una representación mental del significado del texto, poniendo en relación las ideas contenidas en el mismo con conocimientos previos almacenados en la memoria a largo plazo (Kintsch & Van Dijk, 1983; McNamara & Magliano, 2009; Solé, 1987). Para ello, el lector debe poseer los recursos cognitivos adecuados y emplear estrategias de supervisión, de forma intencional […].

Dentro de las búsquedas de una definición que satisfaga diversos aspectos de lo que se entiende por lectura, una de las propuestas citadas con frecuencia, es la elaborada por el Estudio Internacional de Progreso en Comprensión Lectora (PIRLS) de la Asociación Internacional para la Evaluación del Rendimiento Educativo (IEA), donde se define la competencia lectora de la siguiente manera:

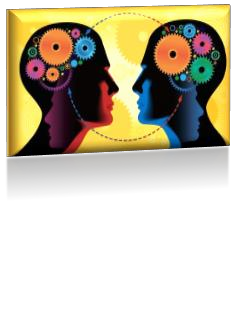
[…] la competencia lectora se define como la habilidad para comprender y utilizar las formas lingüísticas requeridas por la sociedad y/o valoradas por el individuo. De acuerdo con esta propuesta, los lectores de corta edad construyen el significado a partir de una variedad de textos. Leen para aprender, para participar en las comunidades escolares y de la vida cotidiana, así como para un disfrute personal. El significado se genera a través de la interacción entre lector y texto en el contexto de una experiencia lectora concreta (Rosenblatt, 1978). El lector aporta un repertorio de destrezas, estrategias cognitivas y metacognitivas y conocimientos previos. El texto contiene ciertos elementos lingüísticos y estructurales y se centra en un tema específico. El contexto en el que se desarrolla la lectura fomenta los vínculos con ésta y la motivación para leer, y con frecuencia ejerce demandas específicas al lector (Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, España, PIRLS, 2016, Estudio internacional de progreso en comprensión lectora. Informe español, 2017).

Si bien queda claro que no existe una única posición en cuanto a la comprensión lectora, esta habilidad del individuo, relacionada con su capacidad para captar aquello que el autor del texto quiso decir, no debe confundirse con la competencia lectora, referida a una subcompetencia de la competencia comunicativa, relacionada con estrategias cognitivas y metacognitivas para procesar los textos, de forma que estos sean comprendidos, reflexionados y utilizados para vivir en la sociedad que corresponde a cada quien (Jiménez-Pérez, 2014).

El programa de estudio de Español de 2009, plantea la formación de lectores competentes, no como una figura ficcional (Moreno, 2005) o aquel que lee muchos libros, sino como aquellos estudiantes que logren leer con buen grado de autonomía, cualesquiera de los textos que ofrece el mundo globalizado, sean estos literarios o no literarios. Además, se propone que el estudiante determine la relación entre el texto, la intención del autor y la propia valoración, de manera que puedan establecer valoraciones e interpretaciones al integrar conocimientos que faciliten la comprensión del texto.

En suma, la Prueba Nacional FARO 2019 de Español, considerará los aprendizajes y las habilidades esperadas en comprensión lectora a partir de los textos recomendados para 10° y 11° año de las modalidades académica y técnica.

* 1. **Los procesos y los niveles en la Prueba Nacional de Español FARO - 2019**
     1. **Los procesos**

El propósito de la lectura de un texto es la comprensión y para alcanzarla, el lector elabora una representación mental del contenido del texto que involucra procesos y operaciones, necesarios para entender, organizar, representar, comprender y reflexionar sobre su contenido.

Los procesos involucrados en la lectura permiten el almacenamiento, la elaboración e interpretación de los datos obtenidos por los estudiantes a través de los sentidos, y son factibles gracias a las capacidades y habilidades desarrolladas por medio de los conocimientos y las estrategias. Estos procesos suceden en orden de complejidad, los unos dependen de los otros y, generalmente, para alcanzar los de mayor nivel es necesario haber propiciado el desarrollo de aquellos que los fundamentan, por esta razón es importante destacar que no se presentan de forma lineal o aislada, sino que están interrelacionados (Ayala, 2017); es así como, la habilidad de leer es un esfuerzo que realiza la persona en busca de significados, es un proceso de construcción activada por el lector mediante el empleo de todo tipo de claves y estrategias.

* + 1. **Niveles**

Los resultados de las Pruebas Nacionales FARO se darán a conocer mediante el establecimiento de niveles de logro, además, informa sobre los conocimientos y las habilidades evidenciadas por los estudiantes en la resolución de ítems asociados a la comprensión de textos literarios, en los géneros épico, lírico, dramático y ensayo; así como en textos no literarios y la validez de los argumentos en lógica.

Los niveles considerados en la prueba son tres y en general, la complejidad cognitiva de las tareas aumenta de un nivel al siguiente, es decir, el nivel inferior está implicado en la complejidad del sucesor, por lo tanto, son inclusivos. Además, cada nivel está asociado a una acción en función de las tareas que el estudiante podría enfrentar en el ejercicio de la

comprensión lectora. El nivel menos complejo es 1 y el nivel 3 corresponde a la resolución de ítems que implican destrezas o capacidades más avanzadas que los anteriores.

**Tabla 1.ª**

**Listado de lecturas recomendadas para medir en la Prueba Nacional FARO 2019, 10°y 11° años de las modalidades académica y técnica**

Las obras literarias por medir en la prueba nacional FARO Secundaria Español 2019 se enmarcan en el siguiente listado de lecturas recomendadas, según el acuerdo n.° 04-36- 2017 del Consejo Superior de Educación.

|  |  |
| --- | --- |
| **Época Clásica** | |
| Esquilo | Orestíada |
| Homero | Odisea |
| Sófocles | Edipo Rey |
| **Época renacentista y Siglo de Oro** | |
| Calderón de la Barca, Pedro | La vida es sueño |
| Cervantes, Miguel | El ingenioso hidalgo don Quijote de La Mancha (I y II parte) |
| Shakespeare, William | Sueño de una noche de verano |
| de Vega, Lope | Fuenteovejuna |
| **Siglo XIX (épocas romántica, realista y naturalista)** | |
| Austin, Jane | Orgullo y prejuicio |
| Brontë, Emily | Cumbres borrascosas |
| Dostoyevski, Mijáilovich | Crimen y castigo |
| Dumas, Alexandre | El conde de Montecristo |
| Flauberth, Gustavo | Madame Bovary |
| Shelley, Mary | Frankenstein o el moderno Prometeo |
| Stoker, Bram | Drácula |
| **Época vanguardista** | |
| McDonald, Delia y Campbell, Shirley | Palabras indelebles de poetas negras |
| de Vallbona, Rima | Los infiernos de la mujer y algo más |
| Duncan, Quince | Un mensaje de Rosa |
| Fernández, Guillermo | Babelia |
| Fuentes, Carlos | El naranjo, o los círculos del tiempo |
| García Márquez, Gabriel | Yo no vengo a decir un discurso |
| Mastretta, Ángeles | Mujeres de ojos grandes |
| Oreamuno, Yolanda | La ruta de su evasión |
| Pacheco, Abel | Más abajo de la piel |
| Prifer Friedman, Gustavo | El quinto mandamiento |
| Quijano Vincenzi, Laura | Señora del tiempo |
| Varios (compilación) | Antología poética de la generación del 27 |
| Víquez, Alí | El coraje de leer |

**Fuente:** DGEC, 2019

**5.4.**

**Ejemplos de ítems de la Prueba Nacional FARO Español - 2019**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Aprendizaje esperado** | **Proceso** | **Clave** |
| Relaciones causa y efecto | Clasificación de la información literal | D |

1. Lea el siguiente texto relacionado con las ovejas en una aldea situada en el oeste de África:

«A principios de 1992 un veterinario público de Benín visitó una aldea cercana a la ciudad de Parakou con algunas buenas ideas para ayudar a la comunidad a mejorar su producción pecuaria. Ovejas y cabras, muchas de ellas enfermas y escuálidas, vagaban por las tierras baldías. El veterinario aconsejó a los aldeanos que plantaran cultivos forrajeros de crecimiento rápido, que construyeran cercas para encerrar al ganado y que vacunaran a los animales. Sin embargo los aldeanos rechazaron de plano sus consejos. No confiaban en el funcionario ni en sus ideas innovadoras.

El veterinario, que no era una persona que renunciase fácilmente a sus proyectos, se las arregló para que tanto él como la aldea fuesen incluidos en un nuevo proyecto de comunicación. Poco tiempo después recibió capacitación para utilizar mejor las técnicas y medios de comunicación social, y al poco tiempo en la aldea se discutían animadamente sus propuestas.

Hoy en día las ovejas y cabras que se ven en esta aldea tienen un aspecto lustroso y saludable. Casi todos los hogares cuentan con un cercado para los animales y cultivan forraje para alimentarlos. Las ovejas se venden a un precio tres veces más alto que antes. Muchos utilizan las ganancias para comprar búfalos con los que aran sus campos por primera vez.

Sin embargo, de lo que más se habla no es de los nuevos búfalos, ni de los arados, ni de ahorro de tiempo, ni siquiera de lo que sucedió con el veterinario (que se trasladó a otra aldea), sino de comercialización, mejoramiento genético, tamaño de los rebaños y piensos\*».

\*Pienso: 1.m. Porción de alimento seco que se da al ganado. Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación

¿Cuál relación de causa y efecto se manifiesta en el texto anterior?

* 1. Las ovejas tienen mejor apariencia porque la localidad necesitaba venderlas a mayor precio.
  2. Los búfalos llegaron al pueblo producto de un mejoramiento genético realizado por el veterinario.
  3. Los hogares no estaban cercados puesto que el veterinario no lo había aconsejado con anterioridad.
  4. El trabajo en la comunicación entre los aldeanos y el veterinario trajo como resultado una mejora en los rebaños.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Aprendizaje esperado** | **Proceso** | **Clave** |
| Lectura inferencial | Análisis inferencial de textos no literarios | B |

1. Considere la imagen y el texto siguiente:



De acuerdo con la imagen anterior y el texto que la acompaña, se interpreta que,

* 1. el amanecer implica una reflexión para valorar la belleza de la vida.
  2. lo superficial genera una percepción aparente.
  3. la vida es una metáfora llena de luz y verdad.
  4. en el interior, la naturaleza es muy simple.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Aprendizaje esperado** | **Proceso** |
| Tipos y usos de las figuras literarias y las de construcción | Identificación de las figuras literarias (metáfora, símil, prosopopeya,  hipérbole, epíteto) y las figuras de construcción (anáfora, reiteración, encabalgamiento e hipérbaton) en los versos de un poema. |
| Código apreciativo del yo lírico | Comprensión del código apreciativo del yo lírico |
| Lectura inferencial de poemas | Análisis inferencial del fragmento de un poema. |

Lea el siguiente poema y conteste las preguntas 3, 4 y 5 que se formulan sobre él:

S. Campbell, 2006

«Me niego rotundamente a negar mi voz,

mi sangre y mi piel.

Y me niego rotundamente a dejar de ser yo,

a dejar de sentirme bien cuando miro mi rostro en el espejo

con mi boca rotundamente grande, y mi nariz rotundamente hermosa, y mis dientes rotundamente blancos,

y mi piel valientemente negra.

Y me niego categóricamente a dejar de hablar

mi lengua, mi acento y mi historia.

Y me niego absolutamente a ser parte de los que callan,

de los que temen, de los que lloran.

Porque me acepto rotundamente libre, rotundamente negra, rotundamente hermosa».

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Aprendizaje esperado** | **Proceso** | **Clave** |
| Tipos y usos de las figuras literarias y las de construcción | Identificación de las figuras literarias (metáfora, símil, prosopopeya, hipérbole, epíteto) y las figuras de construcción (anáfora, reiteración, encabalgamiento e hipérbaton) en los versos de un poema. | B |

1. De acuerdo con el poema anterior, ¿cuál de las siguientes figuras de construcción se halla en el texto?
   1. Metáfora: la expresión “mi piel valientemente negra” donde destaca la capacidad de lucha de la mujer.
   2. Anáfora: se repiten palabras, como “rotundamente” para dar mayor énfasis a lo dicho.
   3. Reiteración: repetición rítmica al escribir “cuando miro mi rostro en el espejo”.
   4. Hipérbaton: se altera el orden lógico en “mi lengua, mi acento, mi historia”.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Aprendizaje esperado** | **Proceso** | **Clave** |
| Código apreciativo del yo lírico | Comprensión del código apreciativo del yo lírico | C |

1. Con base en la lectura del poema, ¿cuál de las siguientes opciones resume la posición del yo lírico?
   1. Manifiesta aceptación ante su ser histórico.
   2. Comprende que es un ser superior a su propia voz.
   3. Evidencia reivindicación con un canon de belleza propio.
   4. Expresa temor ante la posibilidad de callar y renegar de su lengua.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Aprendizaje esperado** | **Proceso** | **Clave** |
| Lectura inferencial de poemas | Análisis inferencial del fragmento de un poema. | B |

1. De acuerdo con lo expuesto en el poema, se interpreta que la autora
   1. reafirma los roles fundamentales de la mujer como madre y negra.
   2. redefine a la mujer negra para que asuma su rol en la historia.
   3. reproduce los patrones culturales de poder.
   4. visibiliza con orgullo que no es bella.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Aprendizaje esperado** | **Proceso** | **Clave** |
| Validez de un argumento | Análisis de la validez de un argumento en un texto | C |

1. Considere las siguientes premisas:

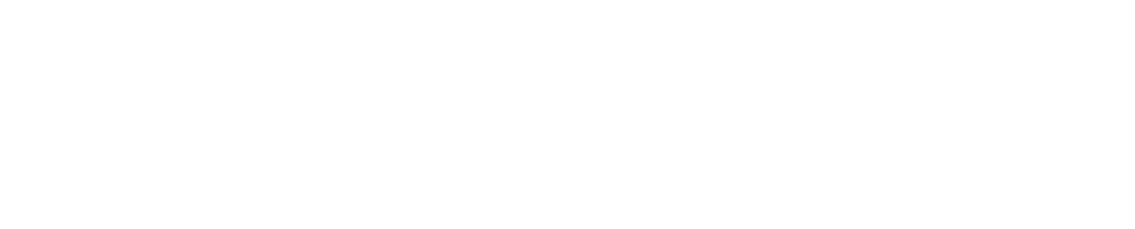
* Los koi son peces muy populares procedentes de Asia.
* Existen trece variedades de especies koi bien delimitadas.
* En la finca de don Luis hay un estanque con cientos de peces koi.

¿Cuál de las siguientes es una conclusión válida para las premisas anteriores?

* 1. El koi es el animal más popular procedente de Asia.
  2. Don Luis cuenta con varios estanques con otras especies de peces.
  3. Don Luis tiene en su finca al menos una variedad de peces koi procedente de Asia.
  4. Los estanques de la finca de don Luis son los mejores lugares para la reproducción de los koi.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Aprendizaje esperado** | **Proceso** | **Clave** |
| Código apreciativo del hablante básico | Comprensión del código apreciativo del hablante básico en una obra dramática | A |

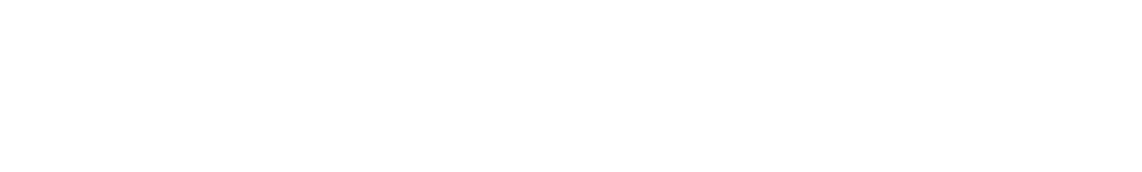
1. Lea los siguientes fragmentos de obras dramáticas:



**I.** «Rosaura —Tu favor reverencio:

respóndate retórico el silencio. Cuando tan torpe la razón se halla, mejor habla, señor, quien mejor calla».

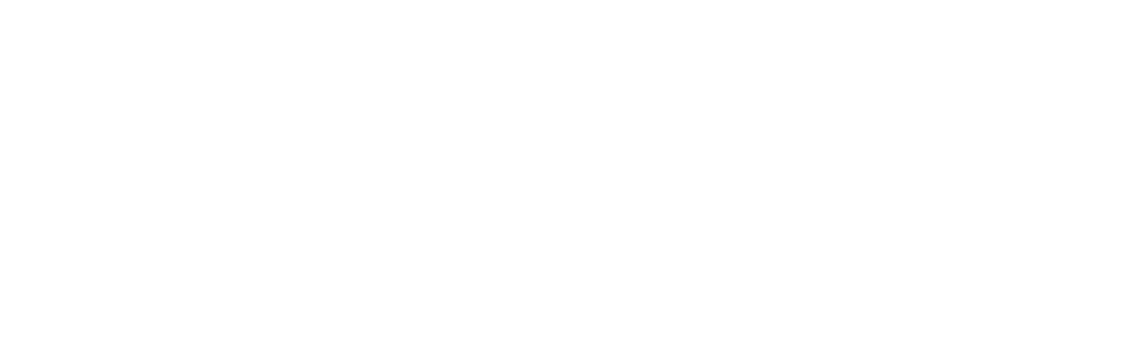
Calderón de la Barca, **La vida es sueño**



**II.** «Esteban —De los buenos es honrar,

que no es posible que den honra los que no la tienen».

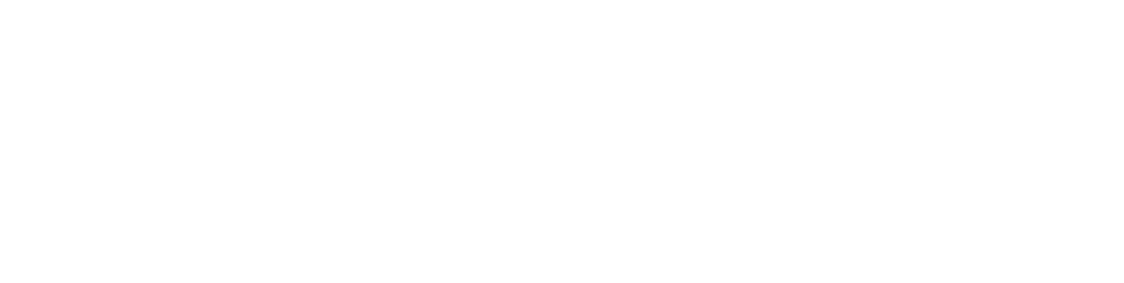
Lope de Vega**, Fuenteovejuna**



**IV**. «Rosaura —Confieso que no la tengo

aunque de ti la recibo; pero yo con la venganza dejaré mi honor tan limpio, que pueda mi vida luego, atropellando peligros parecer dádiva tuya».

Calderón de la Barca, **La vida es sueño**



**III.** «Barrildo —Dijo el cura del lugar

cierto día en el sermón que había cierto Platón que nos enseñaba a amar;

que este amaba el alma sola

y la virtud de lo amado».

Lope de Vega, **Fuenteovejuna**

Según el contenido de los fragmentos anteriores, ¿en cuál se presenta la prudencia como parte del código apreciativo del hablante básico?

* 1. I
  2. II
  3. III
  4. IV

Recurso extraído del documento: Aspectos Generales de las Pruebas Nacionales para el Fortalecimiento de Aprendizajes para la Renovación de Oportunidades.

**Elaboración del documento**

Equipo Técnico

Departamento de Evaluación Académica y Certificación MEP, julio 2019.